



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2011.11.9.
COM(2011) 740 végleges

2011/0184 (APP)

Módosított javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Unió saját forrásainak rendszerére vonatkozó végrehajtási intézkedésekről

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

2011. június 29-én a Bizottság elfogadta az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 311. cikkének (4) bekezdése értelmében az Európai Unió saját forrásainak rendszerére vonatkozó végrehajtási intézkedésekről szóló rendeletre irányuló javaslatot¹. Bejelentette továbbá, hogy 2011 végéig előterjeszti a megfelelő módosításokat.

E módosított javaslat a június 29-i javaslat részletesebb kidolgozását tűzte ki célul. Biztosítja a pénzügyi tranzakciós adó közös rendszeréről szóló, 2011. szeptember 28-án elfogadott javasolt tanácsi irányelvvel (a továbbiakban: a pénzügyi tranzakciós adóról szóló irányelv)², valamint az e javaslattal együtt elfogadott, a pénzügyi tranzakciós adó alapú saját forrás uniós költségvetés rendelkezésre bocsátásáról szóló tanácsi rendeletre³ és a hozzáadottérték-adó alapú saját forrás kiszámításáról és rendelkezésére bocsátásáról szóló tanácsi rendeletre⁴ irányuló javaslattal való koherenciát.

2. A JAVASLAT TARTALMA

E módosított javaslat⁵ a 2011. június 29-én előterjesztett javaslathoz képest három fő változtatást tartalmaz.

Először is, a pénzügyi tranzakciós adóról szóló irányelvben és a saját forrásokról szóló határozatra (ORD) irányuló módosított javaslatban előírt rendelkezések alapján indokolatlan kifejezett utalást tenni a pénzügyi tranzakciók különböző típusaira. Javasolt rögzíteni a pénzügyi tranzakciós adóról szóló irányelvben megszabott minimális mértékekből való részesedést, amit alkalmazni kell a pénzügyi tranzakciós adó alapú saját forrás esetében. Ennélfogva a pénzügyi tranzakciós adóról szóló irányelvben előírt minimális mértékek alkalmazásából eredő bevételek ezen hányada az EU költségvetésébe, míg a fennmaradó rész a tagállamok költségvetéseibe folyik majd be.

Ezen túlmenően az eredeti javaslat kilátásba helyezte annak a lehetőségét, hogy a pénzügyi tranzakciós adót a tagállamok helyett gazdasági szereplők szedjék be. A pénzügyi tranzakciós adóról szóló irányelv értelmében a tagállami hatóságok felelősek a pénzügyi tranzakciós adó beszedéséért. Ennélfogva elhagyható a gazdasági szereplőkre történő hivatkozás.

Végezetül, a jelenlegi szövegben az új, hozzáadottérték-adó alapú saját forrást illetően kifejezett utalás történik a számítási módszerre (mely az új, hozzáadottérték-adó alapú forrás rendelkezésre bocsátásáról szóló javaslatban található), amely meghatározza az alapot, amelyre a sajátforrás hányadát alkalmazzák.

¹ COM(2011) 511., 2011. június 29.

² Javaslat a pénzügyi tranzakciós adó közös rendszeréről és a 2008/7/EK irányelv módosításáról szóló tanácsi rendeletre, COM(2011) 594, 2011.9.28.

³ Javaslat a pénzügyi tranzakciós adó alapú saját forrás rendelkezésre bocsátásának módszereiről és eljárásáról szóló tanácsi rendeletre, COM(2011) 738, 2011.11.9.

⁴ Javaslat a hozzáadottérték-adó alapú saját forrás rendelkezésre bocsátásának módszereiről és eljárásáról szóló tanácsi rendeletre, COM(2011) 737, 2011.11.9.

⁵ **Az eredeti javaslatot kiegészítő szövegrészek félkövér, aláhúzott betűvel vannak szedve.** A törölt szövegrészeket ~~át húzott~~ betűvel jelöljük.

Módosított javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Unió saját forrásainak rendszerére vonatkozó végrehajtási intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 311. cikke negyedik bekezdésére, összefüggésben az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéssel és különösen annak 106a. cikkével,

tekintettel az Európai Unió saját forrásainak rendszeréről szóló ...-i ... tanácsi határozatra⁶ és különösen annak 9. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentek számára való megküldését követően,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére⁷,

tekintettel a Számvevőszék véleményére⁸,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére⁹,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) A saját források valamennyi típusára alkalmazandó általános rendelkezések, valamint a bevételek ellenőrzésére és felügyeletére, köztük a kiegészítő jelentéstételi követelményekre vonatkozó rendelkezések esetében különösen fontos a parlamenti felügyelet.
- (2) Annak érdekében, hogy az Unió rendelkezésére bocsátott pénzforrások összege változatlan maradjon, helyénvaló az Unió saját forrásaira vonatkozóan a bruttó nemzeti jövedelem (GNI) százalékában kifejezett, a ... határozat 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározott kifizetési előirányzati felső korlát, valamint a ... határozat 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott kötelezettségvállalási előirányzati felső korlát kiigazítása abban az esetben, ha úgy módosítanák

⁶ HL L [...], [...], [...] o.

⁷ HL C [...], [...], [...] o.

⁸ HL C [...], [...], [...] o.

⁹ HL C [...], [...], [...] o.

az Európai Unióban alkalmazandó nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről szóló [...]i .../EU rendeletet¹⁰, hogy ennek következtében jelentősen változna a GNI szintje.

- (3) Az Unió sajátforrás-rendszerének átláthatóságát a költségvetési hatóság megfelelő tájékoztatásával biztosítani kell. Ebből következően a tagállamoknak meg kell őrizniük, és adott esetben a Bizottság számára továbbítaniuk kell az ahhoz szükséges dokumentumokat és információt, hogy a Bizottság gyakorolhassa az Unió saját forrásai tekintetében ráruházott hatáskört.
- (4) Azok az eljárások, amelyek alkalmazásával a saját források beszedéséért felelős tagállamok ~~vagy gazdasági szereplők~~ jelentést tesznek a Bizottságnak, lehetővé teszik a Bizottság számára, hogy – különösen csalás, illetve szabálytalanság gyanúja esetén – ellenőrizze a saját források beszedésére irányuló intézkedéseket.
- (5) A költségvetési egyensúly biztosítása érdekében a pénzügyi év során a tényleges összkiadással szemben mutatott bevételi többletet át kell vinni a következő pénzügyi évre. Meg kell tehát határozni az átvendő egyenleget.
- (6) A ~~saját források beszedéséért felelős tagállamoknak és gazdasági szereplőknek~~ ellenőrzéseket és vizsgálatokat kell végezniük az Unió saját forrásainak megállapítására, és rendelkezésre bocsátására ~~és kifizetésére~~ vonatkozóan. A saját forrásokra vonatkozó pénzügyi szabályok alkalmazásának megkönnyítése érdekében biztosítani kell a ~~saját források beszedéséért felelős tagállamok és gazdasági szereplők, valamint~~ a Bizottság közötti együttműködést.
- (7) A következetesség és egyértelműség kedvéért rendelkezéseket kell hozni a Bizottság által az Unió saját forrásaival kapcsolatos ellenőrzések végzésével megbízottak jogkörére és kötelezettségeire vonatkozóan, figyelembe véve mindegyik saját forrás sajátosságait. Meg kell határozni a megbízottak munkavégzésének körülményeit, különösen pedig azokat a szakmai titoktartásra és a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat, amelyeket az Unió valamennyi tisztviselőjének, más alkalmazottjának és a kirendelt nemzeti szakértőknek be kell tartaniuk. Meg kell állapítani a kirendelt nemzeti szakértők státuszát, valamint meg kell teremteni annak a lehetőségét, hogy az érintett tagállam kifogással éljen azzal szemben, hogy más tagállam tisztviselője is részt vegyen az ellenőrzésen.
- (8) A koherencia érdekében az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2007. június 7-i 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozat¹¹, valamint a Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló 94/728/EK, Euratom határozat¹² végrehajtásáról szóló 1150/2000/EK, Euratom tanácsi rendelet néhány rendelkezését bele kell foglalni ebbe a rendeletbe. Ezek a rendelkezések a következőket érintik: a referencia-GNI és jelentős változásai, a [...] határozat 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában említett saját forrás lehívási mértéke, az egyenleg kiszámítása és költségvetési elszámolása, a saját források ellenőrzése és felügyelete, a kiegészítő jelentéstételi követelmények, valamint a saját forrásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság(ACOR).

¹⁰ HL L [...], [...], [...] o., a [...] által módosított formában.

¹¹ HL L 163., 2007.6.23., 17. o.

¹² HL L 130., 2000.5.31., 1. o.

- (9) E rendelet végrehajtása egységes feltételei megteremtése érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. E hatásköröket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek¹³ megfelelően kell gyakorolni.
- (10) A jelentéstételre vonatkozó aktusok technikai jellegére való tekintettel tanácsadó bizottsági eljárásban kell elfogadni a tradicionális saját forrásokra való jogosultságot érintő csalásról és szabálytalanságról való jelentéstételre vonatkozó részletes szabályokról, és a saját forrásokkal kapcsolatos becslések megvizsgálására irányuló intézkedésekről és **a tagállamok vizsgálatairól készített éves jelentéseiről** szóló végrehajtási aktusokat.
- (11) Hatályon kívül kell helyezni a Közösségek saját forrásainak ellenőrzését és vizsgálatát a Bizottság felhatalmazásával ellátó megbízottak jogkörének és kötelezettségeinek meghatározásáról szóló, 1999. május 10-i 1026/1999/EK, Euratom tanácsi rendeletet¹⁴.
- (12) A következetesség érdekében e rendelet a ... határozat hatálybalépésének napjától kezdve alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. fejezet

A saját források meghatározása

1. cikk

*Alkalmazandó **hányadok és mértékek***

1. A ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett saját forrás ~~ként~~ **ra** vonatkozó ~~említett pénzügyi tranzakciós~~ adóból járó ~~bétkulesok~~¹⁵ **hányad** a [.../...]/EU tanácsi irányelvben¹⁶ megállapított minimális mértékek kétharmadaként ~~következők:~~

(a) ~~a kötvény-, részvény- és egyéb értékpapír tranzakciók után ...%;~~

(b) ~~az egyéb tranzakciók után ...%;~~

2. A ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének c) pontjában ~~említett saját forrás~~ **ként** ~~ra~~ vonatkozó ~~adókulcs~~ **említett hozzáadottérték-adóból járó hányad azon termékértékesítések és szolgáltatásnyújtások, a Közösségen belüli termékbeszerzések és termékimportok uniós**

¹³ HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

¹⁴ HL L 126., 1999.5.20., 1. o.

¹⁵ ~~Amennyiben a ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett jogalkotási aktus különböző kulesot ír elő a szabályozott piacokon belül, illetve azokon kívül lebonyolított tranzakciók esetében, akkor ez alapján módosítják a saját forrásokra alkalmazandó adókulesokat.~~

¹⁶ HL L [...], [...], [...] o.

szabályok szerint megállapított nettó értékének 1 %-a, amelyek minden tagállamban az általános héamérték alá tartoznak.

3. A ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában említett egységes mértéket a költségvetési eljárás keretében határozzák meg, és a tagállamok bruttó nemzeti jövedelmére (a továbbiakban: GNI) vonatkozó előrejelzés összegének százalékaként számítják ki oly módon, hogy teljes mértékben fedezze a költségvetés azon részét, amelyet nem a ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában említett bevételből, nem a kiegészítő kutatási és technológiafejlesztési programokhoz való hozzájárulásból és nem egyéb bevételből finanszíroznak.

A költségvetésben ezt a kulcsot olyan számmal fejezik ki, amely annyi tizedes helyi értéket tartalmaz, amennyi szükséges a GNI-alapú forrás teljes felosztásához a tagállamok között.

2. cikk

A referencia-GNI és annak jelentős változásai

1. A ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének d) pontjában említett GNI a Bizottság által a ... rendeletet alkalmazva megállapított, piaci árakon számított éves GNI-értéket jelenti.

2. Amennyiben a ... rendelet módosítása jelentős változáshoz vezet a GNI értékében, a Bizottság a ... határozat alkalmazásában tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot a változtatás alkalmazásának napjáról.

3. Amennyiben a ... rendelet módosítása jelentős változáshoz vezet a GNI értékében, a Bizottság az alábbi képlet alapján újraszámítja a kifizetéseknek és kötelezettségvállalásoknak a ... határozat 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott felső korlátját:

$$1,23\%(1,29\%)* \frac{GNI_{t-2} + GNI_{t-1} + GNI_{ESA} \text{ jelenlegi}}{GNI_{t-2} + GNI_{t-1} + GNI_{ESA} \text{ módosított}}$$

A képletben a „t” az utolsó olyan teljes évet jelöli, amelyre vonatkozóan rendelkezésre állnak az 1287/2003/EK, Euratom tanácsi rendeletben¹⁷ meghatározott adatok.

3. cikk

Az egyenleg kiszámítása és költségvetési elszámolása

1. A ... határozat 7. cikkének alkalmazásában egy adott pénzügyi év egyenlege a következővel egyenlő: az adott pénzügyi évben beszedett bevételek összege és az adott pénzügyi év előirányzatainak

¹⁷ HL L 181., 2003.7.19., 1. o.

terhére kifizetett összegek különbözete, növelve a ... rendelet (a továbbiakban: a költségvetési rendelet)¹⁸ 9. cikke alapján az adott pénzügyi évre átvitt előirányzatok összegével.

Ezt a különbözetet vagy növelik vagy pedig csökkentik a visszavont előirányzatok előző pénzügyi évekről átvitt nettó összegével. A költségvetési rendelet 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a különbözet a következőkkel is nő vagy csökken:

a) az előző pénzügyi évről a költségvetési rendelet 9. cikkének (1) és (4) bekezdése értelmében átvitt nem differenciált előirányzatokat az euróárfolyam változása miatt meghaladó kifizetések;

b) a pénzügyi év során az árfolyamnyereségekből és –veszteségekből származó egyenleg.

2. A Bizottság minden pénzügyi év októberének vége előtt becslést készít az egész évre nézve beszedett saját forrásokról az abban az időpontban rendelkezésre álló adatok alapján. Bármely, az eredeti becslésekhez képest számottevő eltérés a következő pénzügyi év előzetes költségvetési tervezetére, vagy a folyó pénzügyi év költségvetés-módosítására vonatkozó módosítási indítványra ad alapot.

II. fejezet:

Az ellenőrzésre és a felügyeletre vonatkozó rendelkezések, valamint a kiegészítő jelentéstételi követelmények

4. cikk

A jogosultságokat érintő csalás és szabálytalanság bejelentése

1. Az egyes negyedévek végét követő két hónapban a tagállamok a Bizottság számára leírást küldenek a ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett saját forrás vonatkozásában a 10 000 EUR-t meghaladó jogosultságok kapcsolatos felderített csalások és szabálytalanságok eseteiről.

Az első albekezdésben említett időszakon belül mindegyik tagállam tájékoztatja a Bizottságot azon csalási és szabálytalansági ügyek állásáról, amelyeket már bejelentett a Bizottságnak, és amelyek esetében még nem számolt be a jogosultság beszédéről, törléséről vagy be nem szedéséről.

2. A tagállamok hathavonta megküldik a Bizottságnak a ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett saját forrás vonatkozásában a 10 000 EUR-t meghaladó összegű jogosultságok esetében az előző hat hónapban feltárt csalások és szabálytalanságok eseteinek leírását.

3. A ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett saját forrást **illetően a tagállamok beszédéért felelős gazdasági szereplők** a 10 000 EUR-t meghaladó jogosultságokat érintő bármely csalást vagy szabálytalanságot egy hónapon belül bejelentik a Bizottságnak azt követően, hogy az a tudomásukra jutott.

¹⁸ HL L [...], [...], [...] o.

4. A Bizottság az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett leírások részleteire vonatkozó végrehajtási aktusokat, valamint a sajátforrás-becslések vizsgálatára vonatkozó intézkedéseket fogad el. A végrehajtási aktusok elfogadására a 9. cikk (2) bekezdésében ismertetett tanácsadói bizottsági eljárás révén kerül sor.

5. Az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett bejelentésekről összefoglaló készül, amely bekerül a Szerződés 325. cikkének (5) bekezdésében említett bizottsági jelentésbe.

5. cikk

Ellenőrzés és felügyelet

1. A ~~saját források beszédéséért felelős tagállamok vagy gazdasági szereplők~~ minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy a ... határozat 2. cikkének (1) bekezdésében meghatározott jogosultságok szerinti összegeket a Bizottság rendelkezésére bocsássák, ~~illetve befizessék neki.~~

2. A tagállamok elvégzik a ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének a), **b)** és c) pontjában említett saját források megállapítására és rendelkezésre bocsátására vonatkozó ellenőrzéseket és vizsgálatokat.

~~A saját források beszédéséért felelős gazdasági szereplők elvégzik a ... határozat 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett saját források beszédésére és a Bizottságnak való befizetés folyamatára vonatkozó ellenőrzéseket és vizsgálatokat.~~

3. A ~~saját források beszédéséért felelős tagállamok és gazdasági szereplők~~ a Bizottság kérésére további ellenőrzéseket végeznek. Kérésében a Bizottság nyilatkozik a kiegészítő ellenőrzés okairól.. A tagállamok ~~és a gazdasági szereplők~~ a Bizottság kérésére a Bizottságot bevonják az általuk végzett ellenőrzésekbe. A Bizottság ehelyett bekérhet bizonyos dokumentumokat.

4. ~~A saját források beszédéséért felelős gazdasági szereplők a Bizottság rendelkezésére bocsátják a rendelkezésükre álló olyan belső és külső ellenőrzési, illetve tanácsadói jelentéseket, amelyek elemzik a saját források beszédésére és azok Bizottságnak való befizetésére használt rendszereket.~~

5.4. A Bizottság maga is végezhet helyszíni ellenőrzéseket. Amennyiben e rendelet alkalmazása megköveteli, a Bizottság ilyen ellenőrzésekre felhatalmazott megbízottai hozzáférést kapnak a saját források megállapítását, **és** rendelkezésre bocsátását ~~és befizetését~~ igazoló dokumentumokhoz és minden egyéb, az igazoló dokumentumokkal kapcsolatos dokumentumhoz. **A tagállamoknak segíteniük kell az említett ellenőrzéseket.**

A Bizottság bekérhet a tagállamoktól bizonyos olyan dokumentumokat vagy jelentéseket, beleértve belső ellenőrzési, illetve tanácsadói jelentéseket, amelyek elemzést tartalmaznak a saját források beszédésére, illetve az azok Bizottság számára történő rendelkezésre bocsátására használt rendszerekről.

6. ~~A saját források beszédéséért felelős tagállamoknak és gazdasági szereplőknek segíteniük kell az (5) bekezdésben említett ellenőrzéseket.~~

~~75~~. Amennyiben a Bizottság is részt vesz az ellenőrzésben, a Bizottság az ~~az (5)(4)~~ bekezdés **első albekezdésében** meghatározott ellenőrzésekre megállapított hozzáférést élvez az igazoló és egyéb kapcsolódó dokumentumokhoz.

~~86~~. Amennyiben az ellenőrzés GNI-alapú saját forrásra vonatkozik, a Bizottság is hozzáférést kap az 1287/2003/EK, Euratom rendelet 3. cikkében említett statisztikai eljárásokhoz és alapstatisztikákhoz kapcsolódó dokumentumokhoz.

~~97~~. A (2) bekezdésben említett ellenőrzések nem érintik a következőket:

- a) a tagállamok által a törvényeikkel, rendeleteikkel, illetve közigazgatási rendelkezéseikkel összhangban végzett ellenőrzések;
- b) a Szerződés 287. és 319. cikkében foglalt intézkedések;
- c) a Szerződés 322. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti ellenőrzések.

~~108~~. A Bizottság az érintett tagállammal közösen minden évben megvizsgálja, hogy a közölt aggregátumok nem tartalmaznak-e hibákat, különösen az 1287/2003/EK, Euratom rendelettel létrehozott GNI-bizottság által bejelentett esetekben. Ennek során egyedi esetekben – ha másképp lehetetlen a megfelelő értékelés – a Bizottság a számításokat és az alapstatisztikákat is ellenőrizheti, kivéve az egyes vállalkozásokkal vagy személyekkel kapcsolatos adatokat. A Bizottság tiszteletben tartja a statisztikák bizalmasságára vonatkozó nemzeti szabályokat.

6. cikk

A tagállamok jelentései az általuk végzett ellenőrzésekről

A tagállamok évente részletes jelentést nyújtanak be a Bizottságnak a saját források szabályszerű beszédésére vonatkozóan végzett ellenőrzéseikről és azok eredményéről, az összesített adatokról, valamint a [...] határozatot végrehajtó rendeletek alkalmazása során felmerült fontos problémákkal kapcsolatos elvi kérdésekről, különösen pedig a vitás pontokról. A jelentéseket az érintett pénzügyi évet követő év március 1-jéig megküldik a Bizottságnak. E jelentések alapján a Bizottság összefoglaló jelentést készít, amelyet valamennyi tagállammal ismertet.

A Bizottság az **e cikk első** ~~(4)~~ bekezdésben említett éves tagállami jelentések formáját meghatározó végrehajtási aktusokat fogad el. E végrehajtási aktusok elfogadása a 9. cikk (2) bekezdésében ismertetett tanácsadó bizottsági eljárással összhangban történik.

A Bizottság háromévente jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az 5. cikkben említett ellenőrzési intézkedésekről.

7. cikk

A Bizottság megbízottainak jogköre és kötelezettségei

1. A Bizottság az 5. cikkben említett ellenőrzések céljára kinevezi valamelyik tisztviselőjét vagy egyéb alkalmazottját (a továbbiakban: megbízott).

A Bizottság minden egyes ellenőrzés esetében megbízólevelet ad megbízottainak, amely tartalmazza azok személyazonosságát és hivatalos minőségét.

A tagállamok által a Bizottsághoz kirendelt nemzeti szakértők részt vehetnek az ellenőrzésekben.

Az érintett ~~saját források beszédéséért felelős~~ tagállam ~~vagy gazdasági szereplő~~ kifejezett és előzetes egyetértésével a Bizottság megfigyelőként más tagállam tisztviselőinek segítségét is igénybe veheti. A Bizottság biztosítja, hogy ezek a tisztviselők eleget tesznek a (3) bekezdésben foglaltaknak.

2. A helyszíni és a közös ellenőrzések során a megbízottak az érintett tagállam tisztviselőire vonatkozó szabályoknak megfelelően járnak el. A (3) bekezdésben foglalt feltételek értelmében szakmai titoktartás kötelezi őket.

A megbízott szükség esetén kapcsolatba léphet az adóssal, azonban kizárólag az 5. cikkben említett ellenőrzéssel kapcsolatban és kizárólag azon illetékes hatóságokon keresztül, amelyek saját források beszédésére vonatkozó eljárásait vizsgálják.

3. Az (1) és (2) bekezdés értelmében bármilyen formában közölt vagy szerzett információ szakmai titoktartás hatálya alá tartozik, és az információ begyűjtésének színhelyén szolgáló tagállam nemzeti jogszabályai, illetve az uniós intézmények vonatkozó rendelkezései alapján a hasonló információkat megillető védelemben részesül.

Az ilyen információ csak ~~a vizsgált szervezet és az uniós vagy tagállami intézmények azon alkalmazottaival közölhető, akiket munkakörüknel fogva értesíteni kell; az ilyen információ kizárólag a saját források beszédéséért felelős~~ azon tagállam ~~vagy gazdasági szereplő~~ előzetes hozzájárulásával használható fel az e rendeletben meghatározottól eltérő célokra, **amely** kiadta azt.

Az első és második albekezdés az Unió tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira, valamint a kirendelt nemzeti szakértőkre alkalmazandó.

4. A Bizottság biztosítja, hogy a hatáskörében eljáró megbízottak és más személyek betartják a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv¹⁹ és a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet²⁰ rendelkezéseit, valamint a személyes adatok védelmére vonatkozó egyéb uniós és nemzeti szabályokat.

8. cikk

Az ellenőrzések előkészítése és lefolytatása

¹⁹ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

²⁰ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

1. A Bizottság kellően indokolt közleményben időben értesíti az ellenőrzésről ~~a saját források beszédéséért felelős azon tagállamot vagy gazdasági szereplőt, amelynek beszédési eljárásait vizsgálni fogják. Amennyiben az ellenőrzés a saját források beszédéséért felelős gazdasági szereplőt érint, az ellenőrzésről az ellenőrzés helyszínéül szolgáló tagállamot is értesíteni kell.~~ Az ellenőrzésen az érintett tagállam megbízottai is részt vehetnek.

2. Az 5. cikk (3) bekezdése szerinti, a Bizottság részvételével zajló ellenőrzés során a munkaszervezésért és az érintett szervezeti egységekkel való kapcsolattartásért a ~~saját források beszédéséért felelős tagállam vagy gazdasági szereplő~~ által kijelölt szervezeti egység felel.

3. Az 5. cikk (54) bekezdésének **első albekezdésében** említett helyszíni ellenőrzéseket a megbízottak végzik. A munkaszervezés, valamint az ellenőrzésben érintett szervezeti egységekkel – adott esetben az adósokkal – való kapcsolattartás céljából a megbízottak a helyszíni ellenőrzés előtt felveszik a kapcsolatot a ~~saját források beszédéséért felelős tagállam által kijelölt tisztviselővel vagy a gazdasági szereplővel.~~ Ilyen ellenőrzés esetén a megbízólevélhez mellékelik az ellenőrzés célját és tárgyát ismertető dokumentumot.

4. Az 5. cikk (86) bekezdésében említett, a GNI-alapú saját forrásokra vonatkozó ellenőrzéseket a megbízottak végzik. A munkaszervezés érdekében a megbízottak felveszik a kapcsolatot az érintett tagállam illetékes hatóságaival.

5. Az ~~érintett tagállamok vagy gazdasági szereplő~~ biztosítják, hogy a saját források megállapításáért, beszédéséért és rendelkezésre bocsátásáért felelős szervezeti egységek vagy szervek, valamint az ezekre irányuló ellenőrzéssel megbízott hatóságok megadják a megbízottaknak a feladataik ellátásához szükséges segítséget.

Az 5. cikk (54) bekezdésének **első albekezdésében** említett helyszíni ellenőrzések alkalmazásában az érintett tagállamok ~~vagy gazdasági szereplő~~ időben tájékoztatják a Bizottságot az ellenőrzésben való részvétellel és a megbízottaknak feladataik ellátásához történő segítségnyújtással megbízott személyekről és hivatalos minőségükről.

6. Az elvégzett helyszíni, illetve a Bizottság részvételével zajló ellenőrzés eredményét a megfelelő csatornákon keresztül három hónapon belül közlik az érintett tagállammal ~~vagy gazdasági szereplővel.~~ A **tagállam** ~~jelentés~~ **jelentés** ~~éimzettje~~ a jelentés kézhezvételét követő három hónapon belül benyújtja észrevételeit. A Bizottság azonban kellő indokolással ellátva kérheti, hogy a **tagállam** ~~jelentés~~ **jelentés** ~~éimzettje~~ egyes pontokkal kapcsolatban a jelentés kézhezvételét követő egy hónapon belül nyújtsa be észrevételeit. Az érintett tagállam ~~vagy gazdasági szereplő~~ közlemény útján megtagadhatja a válaszadást; a közleményben részleteznie kell a Bizottság kérésének teljesítését akadályozó körülményeket.

Ezt követően a tagállamok helyszíni, illetve a Bizottság részvételével zajló ellenőrzéseinek eredményét és az észrevételeket ismertetik a többi tagállammal.

Amennyiben a helyszíni vagy a Bizottság részvételével zajló ellenőrzés nyomán szükségessé válik a saját forrásokkal kapcsolatban a Bizottságnak megküldött kimutatásokban vagy bevallásban szereplő adatok módosítása vagy helyesbítése és a helyesbítésekhez új kimutatásra vagy bevallásra van szükség, akkor az új kimutatásban vagy bevallásban a szükséges változtatásokat megfelelő megjegyzésekkel kell ellátni.

III. fejezet

Tanácsadó bizottság és záró rendelkezések

9. cikk

A saját forrásokkal foglalkozó tanácsadó bizottsági (ACOR) eljárása

1. A Bizottságot a saját forrásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság (ACOR) segíti. A bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottság.
2. Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén a 182/2011/EU rendelet 4. cikke alkalmazandó.

10. cikk

Záró rendelkezések

Az 1026/1999/EK, Euratom rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre, a ... határozattal hatályon kívül helyezett 2007/436/EK, Euratom határozat rendelkezéseire és a ... tanácsi rendelettel²¹ hatályon kívül helyezett 1150/2000/EK, Euratom rendeletre való, az e rendelet mellékletében található megfelelési táblázatban feltüntetett hivatkozások az e rendeletre való hivatkozásként és a megfelelési táblázattal összhangban értelmezendők.

11. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2014. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök*

²¹ HL L [...], [...], [...] o.

MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

2007/436/EK, Euratom határozat	1026/1999/EK, Euratom rendelet	1150/2000/EK, Euratom rendelet	<u>A jelen rendelet</u>
			1. cikk (1) bekezdés
			1. cikk (2) bekezdés
		5. cikk	1. cikk (3) bekezdés
2. cikk (7) bekezdés első albekezdés			2. cikk (1) bekezdés
2. cikk (7) bekezdés második albekezdés			2. cikk (2) bekezdés
3. cikk (3) bekezdés			2. cikk (3) bekezdés
		15. cikk	3. cikk (1) bekezdés
		16. cikk	3. cikk (2) bekezdés
		6. cikk (5) bekezdés	4. cikk
		17. cikk (1) bekezdés	5. cikk (1) bekezdés
		18. cikk (1) bekezdés	5. cikk (2) bekezdés
		18. cikk (2) bekezdés <u>első albekezdés és harmadik albekezdés a) pont</u>	5. cikk (3) bekezdés
		18. cikk (3) bekezdés	5. cikk (54) bekezdés <u>első albekezdés</u>
			5. cikk (4) bekezdés <u>második albekezdés</u>
		18. cikk (2) bekezdés <u>második albekezdés első mondat</u>	5. cikk (64) <u>bekezdés első albekezdés</u>
		18. cikk (2) és (3) bekezdés <u>második albekezdés második mondat</u>	5. cikk (75) bekezdés
			5. cikk (86) bekezdés
		18. cikk (4) bekezdés	5. cikk (97) bekezdés
		19. cikk	5. cikk (108) bekezdés
		17. cikk (5) bekezdés és 18. cikk (5) bekezdés	6. cikk
	1. cikk		7. cikk (1) bekezdés
	3. cikk (1) bekezdés		7. cikk (2) bekezdés
	5. cikk		7. cikk (3) <u>& és</u> (4) bekezdés
	2. cikk (1) <u>& és</u> (2) bekezdés		8. cikk (1) bekezdés
	3. cikk (2) bekezdés		8. cikk (2), (3) <u>& és</u> (4)

			bekezdés
	4. cikk		8. cikk (5) bekezdés
	6. cikk	18. cikk (2) bekezdés	8. cikk (6) bekezdés
		20. és 21. cikk	9. cikk
			10. cikk
			11. cikk